

MT 200

IB MT 200 V13-2 2913



Description of this Thermometer

- 1 ON/OFF button
- 2 Display
- 3 Battery compartment cover
- 4 Measuring sensor

Important Safety Instructions

- The instrument may be used only for measuring body temperature!
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!
- Ensure that children do not use the instrument unsupervised; some parts are small enough to be swallowed.
- Protect the instrument from impact and dropping!
- Avoid bending the tip more than 45°!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the instrument!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the instrument. The instrument must be intact when immersed in liquid disinfectant.
- We recommend this instrument is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact Microlife-Service to arrange the test.

- Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

- Read the instructions carefully before using this device.

- Type BF applied part

Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button ; a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed. The last measurement reading will be shown on the display automatically for 2 seconds with the «M» icon. Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «L» and a flashing «°C» appear at the display field . The thermometer is now ready for use.

Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «**ERR**» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

Using the Thermometer

IMPORTANT: Place the thermometer at the measuring site before switching it on in order to achieve the most accurate result. Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the «°C» symbol flashes. If the beep is heard 10 times and the «°C» is no longer flashing, the predictive end-temperature has been determined and the thermometer can be read now.

10 short beeps will sound when the temperature is higher than 37.5 °C in order to alert the patient that he/she may have fever.

To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button . Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

Measuring methods / Normal body temperature

► **In the mouth (oral) / 35.5 - 37.5 °C**
Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/exhaled air.

Approx. measuring time: 10 seconds!

► **In the anus (rectal) / 36.6 - 38.0 °C**
This is the most reliable measuring method, and is especially suitable for infants and small children. Carefully insert the measuring sensor of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.

Approx. measuring time: 10 seconds!

► **In the armpit (axillary) / 34.7 - 37.3 °C**
To receive more reliable results we recommend measuring temperature orally or rectally.

Cleaning and Disinfecting

Name: Isopropyl alcohol 70 %; immerse: max. 24 timer.

Battery Replacement

When the «» symbol (upside-down triangle) appears at the display field, the battery is flat and needs replacing. To replace the battery remove the battery compartment cover from the thermometer.

Insert the new battery with the + at the top. Make sure you have a battery of the same type to hand. Batteries can be purchased at any electrical store.

Technical Specifications	
Type:	Predictive maximum thermometer
Measurement range:	32.0 °C to 42.9 °C <p>Temp. < 32.0 °C: display «L» for low (too low) Temp. > 42.9 °C: display «H» for high (too high)</p>
Measurement accuracy:	± 0.1 °C between 34 °C and 42 °C
Operating temperature:	10 - 40 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Storage temperature:	-25 - +60 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Battery:	1.5/1.55 V; SR 41
Reference to standards:	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

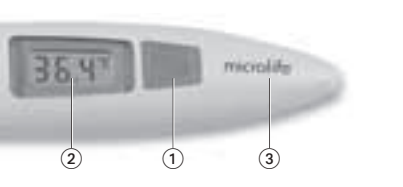
This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.

Technical alterations reserved.

Guarantee

We grant you a lifetime guarantee after the date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by the guarantee. The battery and packaging are excluded from the guarantee. All other damage claims excluded. A guarantee claim must be submitted with the purchase receipt. Please pack your defective instrument well and send with sufficient postage to the Microlife distributor.

microlife



Beskrivelse af dette termometer

- 1 Tænd/sluk-knap
- 2 Display
- 3 Låg til batteriurum
- 4 Målesensor

Vigtige sikkerhedsanvisninger

- Instrumentet må kun anvendes til at måle kropstemperatur!
- Minimumsmåletiden - indtil signalet (bippet) lyder - skal overholdes uden undtagelse!
- Sørg for at børn ikke anvender instrumentet uden opsyn, da nogle dele er små nok til at kunne sluges.
- Instrumentet skal beskyttes mod stød og slag!
- Undgå at bøjse spidsen mere end 45°!
- Den omgivende temperatur bør ikke overskride 60 °C. Instrumentet må IKKE koges!
- Brug bare vanlige desinfektionsmidler, der er nævnt under punktet «Rengøring og desinfektion», når instrumentet renses. Når instrumentet placeres i den desinficerende væske, skal det være intakt.
- Vi anbefaler, at dette instrument testes for nøjagtighed hvert andet år eller efter mekaniske påvirkninger (f.eks. efter at være tabt). Kontakt Microlife-Service for at få udført testen.

- Batterier og elektroniske instrumenter skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokalt gældende regler. Altså ikke sammen med husholdningsaffald.

- Læs instruktionerne omhyggeligt før brug af apparatet.

- Type BF godkendt

Termometeret tændes

For at tænde instrumentet, trykkes på tænd/sluk-knappen ; et kort bip angiver «thermometer tændt». Der gennemføres en displaytest. Alle symboler bliver vist i displayet. Seneste måling vises automatisk i displayet i 2 sekunder med «M» ikonet.

Ved en omgivelsestemperatur under 32 °C, vises «L» og et blinkende «°C» vises i displayet . Termometeret er nu klart til brug.

Funktionstest

Hver gang der tændes for termometeret, kontrolleres det, om det fungerer korrekt. Hvis der konstateres en fejlfunktion (unøjagtig måling), vises dette med «**ERR**» i displayet og målingen kan ikke gennemføres. I dette tilfælde skal termometeret skiftes ud.

Brug af termometeret

VIGTIGT: Placer termometeret på måleområdet inden du tænder for apparatet. Dette giver det mest nøjagtige resultat. Vær opmærksom på de foretrukne målemetoder. Under målingen vises den aktuelle temperatur konstant og «°C» symbolet blinker. Hvis bippet høres 10 gange og «°C» ikke længere blinker, betyder det, den estimerede slut-temperatur er blevet bestemt og termometeret kan blive aflæst.

10 korte bip høres, når temperaturen er højere end 37,5 °C for at informere patienten om, at han/hun kan have feber.

Batteriets levetid forlænges, hvis man trykker på tænd/sluk-knappen efter brug. Ellers vil termometeret automatisk slukke efter omkring 10 minutter.

Målemetoder / Normal kropstemperatur

► **I munden (oralt) / 35.5 - 37.5 °C**

Placer termometeret i en af de to lommer under tungen, til venstre eller højre for tungedoen. Målesensoren skal være i god kontakt med vævet. Luk din mund og træk vejret jævnt gennem næsen for at undgå, at målingen bliver påvirket af indåndings- eller udåndingsluften.

Cirka måletid: 10 sekunder!

► **I endetarmen (rektalt) / 36.6 - 38.0 °C**
Dette er den mest pålidelige målemetode og er særligt velegnet til børn. For varsonst målesensoren på termometeret 2 til 3 cm ind i endetarmsåbningen.

Cirka måletid: 10 sekunder!

► **I armhulnen / 34.7 - 37.3 °C**

For at opnå mere pålidelige resultater anbefaler vi at måle tempera-turen oralt eller rektalt.

Rengøring og desinfektion

Navn: Isopropyl alkohol 70 %; nedsænkes: max. 24 timer.

Udskiftning af batteri

Når «» symbolet (nedadvendt trekant) vises i displayet, er batteriet fladt og skal udskiftes. For at skifte batteriet fjernes lågen til batteri-rummet fra termometeret. Isæt det nye batteri med + øverst. Sørg for at have et batteri af samme type ved hånden. Batterier kan købes i enhver forretning med elektriske artikler.

Tekniske specifikationer

Type:	Maksimalt pålideligt termometer
Måleområde:	32.0 °C til 42.9 °C <p>Temp. < 32.0 °C: display «L» lav (for lav) Temp. > 42.9 °C: display «H» høj (for høj)</p>
Målenøjagtighed:	± 0.1 °C mellem 34 °C og 42 °C
Anvendelsestemperatur:	10 - 40 °C; 15-95 % max. relativ fugtighed
Opbevaringstemperatur:	-25 - +60 °C; 15-95 % max. relativ fugtighed
Batteri:	1.5/1.55 V; SR 41
Reference til standarder:	EN 12470-3, kliniske termometre; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Denne enhed overholder kravene i det Medicinske Udstyr Direktiv 93/42/EEC. Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Garanti

Vi yder livstidsgaranti regnet fra købsdatoen. Beskadigelse forårsaget af forkert brug vil ikke være dækket af garantien. Batteri og emballage er heller ikke dækket af garantien. Ved alle andre former for skade på instrumentet dækker garantien ikke. Krav om garantiydelse skal fremsendes med købskvittering. Det defekte instrument pakkes forsvarligt og sendes med tilstrækkelig porto til Microlife forhandleren.

Beskrivelse av dette termometeret

- 1 PÅ/AV-tast
- 2 Display
- 3 Batteriomrøms dæksel
- 4 Målesondr

Viktige sikkerhetsinstruksjoner

- Instrumentet er utelukkende beregnet til måling av kroppstemperatur!
- Den korteste tiden for det høres et lydsignal må overholdes uten unntak!
- Sørg for at barn ikke bruker instrumentet uten tilsyn, fordi noen deler er så små at de kan svelges.
- Beskytt instrumentet mot stot og fall!
- Spissen må ikke bøyes mer enn 45°!
- Ungå omgivelsestemperaturer over 60 °C. Instrumentet må ALDRI koges!
- Bruk bare vanlige desinfeksjonsmidler som er oppgitt i avsnitt «Rengjøring og desinfisering» til rengjøring av instrumentet. Instrumentet må være intakt når det senkes ned i flytende desinfeksjonsmidler.
- Vi anbefaler å teste dette instrumentets nøyaktighet med 2 års mellomrom eller etter mekaniske støt (f.eks. at det har falt på gulvet). Ta kontakt med Microlife-service for å få utført testen.

- Batterier og elektroniske apparater må kasserer i samsvar med lokale forskrifter, men ikke sammen med husholdnings-avfall.

- Les instruksjonene nøye før dette apparat tas i bruk.

- Type BF utstyr

Slå på termometeret

Termometeret slås på med et trykk på tasten merket ON/OFF ; et kort lydsignal signaliserer «termometer PÅ». Det utføres en test av displayet. Alle segmenter skal vises.

Den siste avlesningen vises automatisk på displayet i 2 sekunder med symbolet«M».

Ved en omgivelsestemperatur på under 32 °C vises da en «L» og et blinkende «°C» i displayet . Nå er termometeret klart til bruk.

Funksjonstest

Termometeret testes automatisk for korrekt funksjon hver gang det slås på. Dersom det oppdages en feil funksjon (unøyaktig måling), vises dette med «**ERR**» på displayet, og da er det umulig å måle. I dette tilfellet må termometeret utskiftes.

Bruk av termometeret

VIKTIG: Plasser termometeret på målestødet før det slåes på for å oppnå nøyaktig resultat.

Veig anbefalte målemetode. Under en måling vises den aktuelle temperaturn kontinuerlig og symbolet «°C» blinker. Dersom lydsignalet høres 10 ganger og «°C» ikke lenger blinker, målingen er avsluttet og temperatur kan nå avleses.

10 korte lydsignaler høres når temperaturen er høyere enn 37,5 °C for å varsle pasienten om at vedkommende har feber.

For å spare på batteriet kan termometeret slås av med et kort trykk på PÅ/AV-tasten . I motsatt fall vil termometeret automatisk bli slått av etter cirka 10 minutter.

Målemetoder / Normal kroppstemperatur

► **I mnnen (oralt) / 35.5 - 37.5 °C**

Plassér termometeret i en av de to hulrommene under tungen, i venstre eller høyre side av tungens bakkant. Målesonden må ha god kontakt med vevet. Lukk munnen og pust jevnt gjennom nesen for å unngå at målingen blir påvirket av luft som suges inn og blåses ut.

Måletid cirka: 10 sekunder!

► **I anus (rektalt) / 36.6 - 38.0 °C**
Dette er den mest pålitelige målemetoden, og den egner seg spesielt for barn og småbarn. Termometerets målesonde føres forsiktig 2 til 3 cm inn i analåpningen.

Måletid cirka: 10 sekunder!

► **I armhulnen (aksillært) / 34.7 - 37.3 °C**

For å oppnå mer pålitelige resultater anbefaler vi å måle temperaturen oralt eller rektalt.

Rengjøring og desinfisering

Betegnelse: Isopropylalkohol 70 %; nedsenket: maks. 24 timer.

Bytte av batteri

Når symbolet «» (omvendt trekant) vises i displayet, er batteriet flatt og må byttes. Når batteriet skal byttes fjernes batteriomrøms dæksel fra termometeret. Sett inn et nytt batteri med polen + øverst. Sørg for å ha et batteri av samme type for hånden. Batterier er å få kjøpt i alle butikker som selger elektrisk utstyr.

Tekniske spesifikasjoner

Type:	Maksimalt pålittelgt termometer
Måleområde:	32.0 °C til 42.9 °C <p>Temp. < 32.0 °C: viser «L» som betyr Lav (for lavt) Temp. > 42.9 °C: viser «H» som betyr Høy (for høyt)</p>
Målenøyaktighet:	± 0.1 °C mellom 34 °C og 42 °C
Arbeidstemperatur:	10 - 40 °C; 15-95 % relativ maksimal fuktighet
Lagringstemperatur:	-25 - +60 °C; 15-95 % relativ maksimal fuktighet
Batteri:	1,5/1,55 V; SR 41
Referanse til standarder:	EN 12470-3, kliniske termometre; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Dette apparatet oppfyller kravene til Rådsdirektiv om medisinsk utstyr 93/42/EEC. Det tas forbehold om tekniske endringer.

Garanti

Vi yter livsvarig garanti fra kjøpsdatoen. All skade som skyldes ufor-svarlig behandling, vil ikke bli dekket av garantien. Batteri og emballa-sje er heller ikke dekket av garantien. Alle andre former for skade-erstatning er utelukket. Krav som fremsettes under garantien, må ledsages av kvittering. Det defekte instrumentet pakkes forsvarligt og sendes med tilstrækkelig frankering til forhandleren av Microlife.

Beschrijving van deze thermometer

- 1 ON/OFF knop
- 2 Weergave
- 3 Deksel batterijvakje
- 4 Mërisanas sensor

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Het instrument mag alleen gebruikt worden voor het meten van lichaamstemperatuur!
- De minimale meettijd tot het weerklinken van de zoemer moet zonder uitzondering worden aangehouden!
- Garandeer dat kinderen het instrument niet zonder toezicht gebruiken; sommige onderdelen zijn klein genoeg om ingeslikt te worden.
- Bescherm het instrument tegen schokken en vallen!
- Buig de top niet meer dan 45°!
- Vermijd omgevingstemperaturen van meer dan 60 °C. Kook het instrument NOOIT!
- Gebruik alleen de commerciële desinfecterende middelen opge-somd in de paragraaf over de reiniging van het instrument «Reinigen en desinfecteren». Het instrument moet in tact zijn wanneer het in een vloeibaar desinfecterend middel wordt gedompeld.
- Wij raden aan dat dit instrument elke twee jaar op nauwkeurigheid wordt getest of met een mechanische schok (b.v. gevallen is). Neem a.u.b. contact op met de Microlife Service om een test te regelen.

- Batterijen en elektronische instrumenten moeten volgens de plaatselijke regelgeving worden verwijderd, niet bij het huis-houdelijke afval.

- Lees alvorens dit apparaat te gebruiken de instructies aandachtig door.

- Geleverd onderdeel type BF

De thermometer aan zetten

Om de thermometer aan te zetten de ON/OFF knop indrukken ; een korte zoemer geeft aan dat de «thermometer ON» aan is. Een weer-gave test wordt uitgevoerd. Alle mogelijkheden worden weergegeven. De laatste meetuitzeiging zal automatisch worden getoond op de display gedurende 2 seconden met het «M» pictogram. Vervolgens bij een kamertemperatuur van minder dan 32 °C, een «L» en een knipperend «°C» verschijnen op het weergave . De thermo-meter is nu gereed voor gebruik.

Functietest

Juiste werking van de thermometer wordt elke keer automatisch getest wanneer hij wordt aangezet. Als er een defect wordt geconsta-treerd (meting onnauwkeurigheid), wordt dit aangegeven door «**ERR**» op het display, en meten wordt onmogelijk. In dit geval moet de thermo-meter worden vervangen.

Gebruik van de thermometer

IMPORTANT: Plaats de thermometer, voordat deze wordt aangezet, op de plek waar de temperatuur gemeten moet worden, zodoende wordt het meest accurate resultaat behaald.

Kies de gewenste meetmethode. Tijdens het opmeten wordt de huidige temperatuur continue weergegeven en het «°C» symbool knippert.

Klinkt er 10 keer een zoemer en het «°C» knippert niet langer, de temperatuur is gemeten, en kan nu worden afgelezen.

10 korte zoemluiden zullen klinken wanneer de temperatuur hoger is dan 37.5 °C om de patiënt erop te attenderen dat hij/zij koorts kan hebben.

Om de levensduur van de batterij te verlengen, de thermometer uitzetten door kort op de ON/OFF knop te drukken . Anders zal de thermometer automatisch uitgaan na ongeveer 10 minuten.

Meetmethoden / Normale lichaamstemperatuur

► **In de mond (oraal) / 35.5 - 37.5 °C**

Plaats de thermometer onder de tong,links of rechts naast de wortel van de tong. De meelsensoor moet goed contact hebben met het weefsel . Sluit de mond en adem gelijkmatig door de neus om te voorkomen dat de meting wordt beïnvloed door geïnhalerde/geëx-haleerde lucht.

Meettijd ca.: 10 seconden!

► **In de anus (rectaal) / 36.6 - 38.0 °C**

Dit is de meest betrouwbare meetmethode en met name geschikt voor baby's en kleine kinderen. Breng de meelsensor van de thermo-meter voorzichtig 2 tot 3cm in de anaalopening.

Meettijd ca.: 10 seconden!

► **In de armholte (axillair) / 34.7 - 37.3 °C**

Om meer betrouwbare resultaten te verkrijgen raden wij aan om oraal of anaal te meten.

Reinigen en desinfecteren

Naam: Isopropyl alcohol 70 %; onderdompelen: max. 24 uur.

Batterijvervangning

Wanneer het symbool «» (op-zijn-kop driehoek)verschijnt op het displayveld, is de batterij leeg en moet worden vervangen. Om de batterij te vervangen moet het dekselje van het batterijvakje van de thermometer worden verwijderd . Plaats een nieuwe batterij met de + aan de bovenzijde. Zorg ervoor dat u een batterij van hetzelfde type bij de hand heeft. Batterijen kunnen in elke elektricitetswinkel worden gekocht.

Technische specificaties

Type:	Maximaal voorspelbare thermometer
Meete bereik:	32.0 °C tot 42.9 °C <p>Temp. < 32.0 °C: display «L» voor laag (te laag) Temp. > 42.9 °C: display «H» voor hoog (te hoog)</p>
Meetnauwkeurigheid:	± 0.1 °C tussen 34 °C en 42 °C
Werkings temperatuur:	10 - 40 °C; 15-95 % relatieve maximum vochtigheid
Bewaartemperatuur:	-25 - +60°°C; 15-95 % relatieve maximum vochtigheid
Batterij:	1,5/1,55 V; SR 41
Verwijzing naar nomen:	EN 12470-3, klinische thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

MT 200

IB MT 200 V13-2 2913



Description du thermomètre	FR
<div> <div><ol style="list-style-type: none">1 Bouton ON/OFF (marche/arrêt) 2 Ecran 3 Couvercle du logement de la pile 4 Embout thermosensible</div></div>	
Importantes précautions d'emploi	

- L'instrument ne convient qu'à la mesure de la température corporelle.
- Toujours respecter la durée de mesure minimale en attendant que le bip retentisse.
- Ne jamais laisser les enfants utiliser l'instrument sans surveillance. Certaines de ses parties sont si petites qu'elles peuvent être avalées.
- Veiller à ne pas laisser tomber l'instrument et à ne pas lui faire subir de chocs!
- Éviter de recourir la pointe de plus de 45°!
- Ne pas exposer l'instrument à des températures ambiantes supérieures à 60 °C. Ne JAMAIS faire bouillir l'instrument!
- Pour procéder au nettoyage, n'utiliser que les désinfectants répertoriés dans le paragraphe «Nettoyage et désinfection». L'instrument doit être en bon état (absence de fissures) lorsqu'il est plongé dans un liquide désinfectant.
- Nous recommandons de faire contrôler la précision de cet instrument tous les deux ans ou après un choc mécanique (par ex. chute). Veuillez contacter le Service Microlife pour convenir d'une révision.

Les piles et appareils électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparément des ordures ménagères.

Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.

	Partie appliquée du type BF
Mise en marche du thermomètre	

Pour activer le thermomètre, appuyer sur le bouton ON/OFF 1. Un bref bip indique que le «thermomètre est en marche». Un test d'affichage est alors réalisé. Tous les symboles apparaissent à l'écran.

La dernière mesure s'affiche à l'écran 2 pendant 2 secondes avec le symbole «M».

Pour une température ambiante inférieure à 32 °C, un «L» s'affiche et un «C» se met à clignoter dans l'écran 2. Le thermomètre est alors prêt à l'emploi.

Test de fonctionnement	
-------------------------------	--

Le fonctionnement du thermomètre est testé automatiquement à chaque mise en marche. En cas d'anomalie de fonctionnement (imprécision de mesure), le message «**ERR**» s'affiche et la prise de mesure devient impossible. Dans ce cas, il convient de remplacer le thermomètre.

Utilisation du thermomètre	
-----------------------------------	--

IMPORTANT: placer le thermomètre à l'endroit souhaité puis presser sur le bouton ON/OFF. Ceci a pour but d'obtenir des mesures plus fiables et précises.

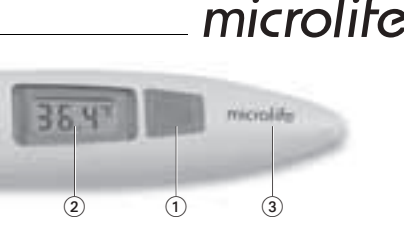
Choisir la méthode de mesure. Pendant une mesure, la température en cours est affichée en permanence et le symbole «°C» clignote. Si le bip retentit 10 fois et si le «°C» ne clignote plus, la mesure est terminée, vous pouvez désormais lire la température à l'écran. 10 bips brefs retentissent quand la température est supérieure à 37,5 °C pour signaler un risque de fièvre.

Pour prolonger la durée de vie de la pile, arrêter le thermomètre en appuyant brièvement sur le bouton ON/OFF 1. Certes, le thermètre s'arrête aussi automatiquement, mais après environ 10 minutes.

Méthodes de mesure / Température normale corporelle	
► Température buccale (dans la bouche) / 35,5 - 37,5 °C	
Placer le thermomètre dans l'une des deux cavités situées à gauche ou à droite du frein de la langue. L'embout thermosensible 4 doit être en contact avec les muqueuses. Bien fermer la bouche et respirer très doucement par le nez pour éviter d'affecter la prise de mesure par l'air aspiré/expiré.	
Mesure effectuée en 10 secondes environ!	
► Température rectale (dans le rectum) / 36,6 - 38,0 °C	
Il s'agit de la méthode la plus sûre. Elle convient plus particulièrement aux bébés et aux enfants. Introduire doucement l'embout 4 d'env. 2 à 3 cm dans le rectum.	
Mesure effectuée en 10 secondes environ!	
► Température axillaire (sous l'aisselle) / 34,7 - 37,3 °C	
Pour obtenir des résultats plus fiables, nous vous recommandons de mesurer la température de façon orale ou rectale.	

Nettoyage et désinfection	
Nom: Alcool isopropyl 70 %; immersion: max. 24 heures.	
Remplacement de la pile	
Lorsque le symbole « ▼» (triangle inversé) s'affiche, la pile est déchargée et doit être changée. Pour effectuer son remplacement, enlever le couvercle du logement de la pile 3 du thermomètre. Insérer la nouvelle pile en veillant à bien orienter la borne positive (+) vers le haut. S'assurer d'utiliser une pile du même type. Les piles appropriées peuvent être achetées chez tout électricien.	
Caractéristiques techniques	
Type :	Thermomètre prédicéit à maxima
Etendue de mesure :	32,0 °C à 42,9 °C <p>Un «L» s'affiche pour les températures inférieures à 32,0 °C Un «H» s'affiche pour les températures supérieures à 42,9 °C</p>
Précision :	± 0,1 °C entre 34 °C et 42 °C
Température de fonctionnement :	10 - 40 °C; 15-95% d'humidité relative maximum
Température de stockage :	-25 - +60 °C; 15-95% d'humidité relative maximum
Pile :	1,5/1,55 V; SR 41
Référence aux normes :	EN 12470-3, thermomètres médicaux; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive relative aux appareils médicaux 93/42/EEC.
Sous réserve de modifications techniques.
Garantie
Nous vous accordons une garantie à vie à compter de la date d'achat. Aucun dommage occasionné par une mauvaise manipulation n'est couvert par la garantie. La pile et l'emballage sont également exclus de la garantie. Ainsi que tout autre sinistre. Toujours joindre la preuve d'achat à toute déclaration de sinistre. Veuillez emballer correctement l'instrument défectueux et adresser le paquet affranchi au tarif en vigueur à Microlife.



Opis termometra	SL
<div> <div><ol style="list-style-type: none">1 Gumb ON/OFF (Vkllop/izklop) 2 Zaslona 3 Pokrov za baterije 4 Merilni senzor</div></div>	
Pomembna varnostna navodila	

- Termometer je dovoljeno uporabljati le za merjenje telesne temperature.
- Najkrajši čas merjenja temperature je do krajšega piska!
- Otroci ne smejo brez nadzora rokovati z napravo; nekatere komponente so zelo majhne in jih lahko zaužijejo!
- Termometer varujte pred udarci in padci!
- Konice ne smete upogibati več kot 45°!
- Izogibajte se temperaturam, višjim od 60 °C! Termometra NIKOLI ne prekuhavajte!
- Uporabljajte le razkuževalna sredstva, navedena v poglavju «Čiščenje in razkuževanje». Termometer mora biti v brezhibnem stanju, ko ga razkužujete.
- Priporočamo, da natančno termometra kontrolirate vsaki dve leti, oziroma vsakokrat, ko je instrument utrpel mehanski udarec (npr. padec na tla). Za dogovor glede testiranja pokličite servisno službo Microlife.

Baterije in elektronske instrumente je potrebno odstranjvati v skladu z lokalnimi predpisi, saj ne spadajo med gospodinjnske odpadke.

Pred uporabo natančno preberite navodila.

	Tip BF
Vkllop termometra	

Za vklop termometra pritisnite gumb ON/OFF (Vkllop/izklop) 1; kratki pisk pokaže, da je termometer vklopljen «termometer ON». Izvede se test zaslona. Vsi segmenti zaslona morajo biti prikazani. Zadržaj meritev se samodejno prikaže na zaslonu 2 za 2 sekundi, prikaže se tudi simbol «M». Zatem se pri temperaturi okolice, nižji od 32 °C na zaslonu 2 izpiše «L» in utripajoči «°C». Termometer je zdaj pripravljen za uporabo.

Preizkus delovanja	
---------------------------	--

Pravilno delovanje termometra se testira samodejno ob vsakem vklopu. Če je ugotovljeno nepravilno delovanje (nenatančno merjenje), se na zaslonu izpiše sporočilo «**ERR**» in merjenje ni mogoče. V takšnem primeru je potrebno termometer zamenjati.

Uporaba termometra	
POMEMBNO : Termometer namestite na mesto merjenja, preden ga vklopite, saj bo meritev tako bolj natančen. Izberte želeno metodo merjenja. Med merjenjem je na zaslonu vedno prikazana trenutna temperatura, utripa tudi znak «°C». Ko slišite desetkratni pisk in znak «°C» ne utripa več, je termometer izmeril temperaturo, zato končno meritev lahko odčitate z zaslona. 10 kratkih piskov boste zaslišali, če je temperatura višja od 37,5 °C, saj termometer tako opozori bolnika, da ima povišano telesno temperaturo. Da bi podaljšali življenjsko dobo baterije, termometer izključite s kratkim pritiskom gumba ON/OFF (Vkllop/izklop) 1. Če tega ne storite, se termometer izključi samodejno po približno 10 minutah.	
Načini merjenja / Normalna telesna temperatura	
► V ustih (oralno) / 35,5 - 37,5 °C	
Termometer namestite v enega od dveh žepkov pod jezikom, na levo ali desno stran korenaj ziska. Merilni senzor 4 mora biti v dobrem stiku s tkivom. Zaprite usta in enakomerno dihajte skozi nos, s čimer preprečite vpliv vdihanega in izdihanega zraka na merjenje. Približen čas merjenja: 10 sekund!	
► V anusu (rektalno) / 36,6 - 38,0 °C	
To je najzanesljivejša metoda merjenja in je posebej primerna za dojenčke in majhne otroke. Pazljivo namestite merilni senzor 4 2 do 3 cm globoko v analno odprtino. Približen čas merjenja: 10 sekund!	
► Pod pazduho (podpazdušno) / 34,7 - 37,3 °C	
Zaradi zanesljivosti rezultatov priporočamo oralno ali rektalno merjenje temperature.	
Čiščenje in razkuževanje	
Ime: izopropilni alkohol 70 %; čas namakanja: največ 24 ur.	
Zamenjava prazne baterije	

Ko se na zaslonu pojavi znak «▼» (navzdol usmerjen trikotnik), je baterija prazna in jo je potrebno zamenjati. Odstranite pokrov 3 in vstavite novo baterijo, poi + mora biti na vrhu. Namestite baterijo ustreznega tipa, ki jo lahko kupite v kateri koli trgovini z električnimi napravami in pripomočki.

Tehnične specifikacije	
Tip :	Termometer za merjenje telesne temperature
Razpon merjenja :	32,0 °C do 42,9 °C <p>Temp. < 32,0 °C: prikaz «L» nizka (prenizka) Temp. > 42,9 °C: prikaz «H» visoka (previsoka)</p>
Natančnost merjenja :	± 0,1 °C med 34 °C in 42 °C
Delovna temperatura :	10 - 40 °C; 15-95 % najvišja relativna vlažnost
Hraniti pri temperaturi :	-25 - +60 °C; 15-95 % najvišja relativna vlažnost
Baterija :	1,5/1,55 V; SR 41
Referenčni standard :	EN 12470-3, klinični termometri; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)
Naprava ustreza zahtevam Direktive za medicinske pripomočke 93/42/EEC.	
Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.	
Garancija	

Zagotavljamo doživljenjsko garancijo od datuma nakupa. Garancija ne pokriva poškodb zaradi neustreznega ravnanja. Baterija in embalaže so izvzeti iz garancije. Ostali škodni zahtevki so izključeni. Garancijski zahtevk mora biti predložen skupaj z računom. Prosimo, da svoj okvarjeni izdelek skrbno zapakirate in ga ob plačani poštnini pošljete distributerju družbe Microlife.

Описание на термометъра	BG
<div> <div><ol style="list-style-type: none">1 Бутон Вкл./Изкл. (ON/OFF) 2 Дисплей 3 Капак на отделението за батериите 4 Измервателен сензор</div></div>	
Важни инструкции за безопасност	

- Инструментът трябва да се използва само за измерване на телесната температура!
- Минималното време за измерване, до чуването на звуковия сигнал, трябва да се спазва без изключения!
- Не позволявайте на деца да използват инструмента без родителски контрол; някои части са достатъчно малки, за да бъдат поглътани.
- Пазете инструмента от удар и изпускане!
- Избягвайте огъване на върха на повече от 45°!
- Избягвайте температура на околната среда над 60 °C. НИКОГА не поставяйте инструмента в кипяща вода!
- За да почистите инструмента, използвайте само дезинфектанти от търговската мрежа, които са посочени в раздела «Почистване и дезинфекциране». Инструментът не трябва да е разглобен, когато се поталя в течен дезинфектант.
- Препоръчително е инструментът да се тества за точност на всеки две години или след механичен удар (например след изпускане). Моля свържете се с Microlife-сервис, за да организирате теста.

Батериите и електронните уреди трябва да се изхвърлят съгласно местните приложими разпоредби, а не с битовите отпадъци.

Прочетете внимателно инструкциите, преди да ползвате този уред.

	Класификация на използваните детайли - тип BF
Включване на термометъра	

За да включите термометъра, натиснете бутона за включване/ изключване 1; чува се кратък звукъв сигнал, когато термометърът е включен. Извършва се проверка на дисплея. Всички сегменти се изписват на екрана. Последната измерена стойност ще бъде изведена на дисплея 2 автоматично за 2 секунди и иконата «M». След това, при температура на околната среда по-ниска от 32 °C, «L» и мигане «°C» се появяват на дисплея 2. Термометърът е готов за използване.

Проверка за изправност
Правилното функциониране на термометъра се проверява автоматично при всяко включване на термометъра. Ако се установи повреда (неточност при измерване), това се обозначава чрез «**ERR**» на дисплея и измерването става невъзможно. В този случай термометърът трябва да бъде подменен.

Използване на термометъра	
ВАЖНО : Поставете термометъра на мястото за измерване преди да го включите, за да получите най-точен резултат. Изберете предпочитания от Вас метод за измерване. Когато измервате температурата, текущата температура непрекъснато е изведена на дисплея и символа «°C» мига. Когато се чуе 10-кратен звуков сигнал и символът «°C» престане да мига, това означава, че данните са готови за четитане.	
10 кратки звукови сигнала ще се възпроизведат, когато температурата е по-висока от 37,5 °C с цел да се уведоми пациента, че той/тя има температура.	
За да удължите живота на батерията, изключете термометъра чрез кратко натискане на бутона за включване/изключване 1. В противен случай, термометърът автоматично ще се изключи след 10 минути.	
Начини за измерване / Нормална телесна температура	
► В устата (орално) / 35,5 - 37,5 °C	

Поставете термометъра в една от двете торбички под езика, вляво или вдясно от основата на езика. Измервателният сензор 4 трябва да е в добър контакт с гънката. Затворете устата и дишайте равномерно през носа, за да предотвратите погивяване на измерването от вдихания/издихания въздух.

- Пribлизително време за измерване: 10 секунди!**
- В ануса (ректално) / 36,6 - 38,0 °C**
- Това е най-точният метод за измерване и е особено подходящ за бебета и малки деца. Внимателно поставете измервателния сензор 4 на термометъра 2 до 3 см навътре в аналния отвор.
- Пribлизително време за измерване: 10 секунди!**
- Под мишицата (аксиларно) / 34,7 - 37,3 °C**
- За да получите по-надеждни резултати, препоръчваме температурата да се измерва орално или ректално.

Почистване и дезинфекциране	
Име: Изопропил алкохол 70 %; потопете: макс. 24 часа.	
Смяна на батериите	

Когато символът «▼» (обърнат надолу триъгълник) се появи на дисплея, батерията е изтощена и трябва да се подмени. За да подмените батерията, отстранете капака на отделението за батерията 3 от термометъра. Поставете новата батерия с + нагоре. Уверете се, че имате същия тип батерия. Батериите могат да бъдат закупени във всеки магазин за електроуреди.

Технически спецификации	
Тип :	Интелигентен максимален термометър
Обхват на измерване :	32,0 °C до 42,9 °C <p>Temp. < 32,0 °C: се отчита «L» като ниска (много ниска) Temp. > 42,9 °C: се отчита «H» като висока (много висока)</p>
Точност на измерване :	± 0,1 °C между 34 °C и 42 °C
Работна температура :	10 - 40 °C; 15-95 % относителна максимална влажност
Температура на съхранение :	-25 - +60 °C; 15-95 % относителна максимална влажност
Батерия :	1,5/1,55 V; SR 41
Препратка към стандарти :	EN 12470-3, клинични термометри; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Това изделие отговаря на изискванията на Директивата за медицински изделия 93/42/ЕЕС.
Запазва правото си на технически промени.

Гаранция	
-----------------	--

Даваме доживотна гаранция след датата на покупката. Повредите, предизвикани от неправилно боравене, не се покриват от гаранцията. Батерията и опаковката се изключват от гаранцията. Всички други искове за вреди се отхвърлят. Искането за гаранция трябва да се подаде с касовата бележка за закупуване. Моля, опаковайте добре дефектния инструмент и изпратете с необходимите пощенски марки до Microlife дистрибутор.

Descrierea acestui termometru	RO
<div> <div><ol style="list-style-type: none">1 Butonul Pornit/Oprit 2 Afişaj 3 Capacul compartimentului pentru baterie 4 Senzor de măsurare</div></div>	
Instrucţiuni de siguranţă importante	

- Acest instrument poate fi utilizat numai pentru măsurarea temperaturii corpului!
- Durata minimă de măsurare până când se aude bip-ul trebuie respectată fără excepţie!
- Aveţi grijă să nu lăsaţi instrumentul nesupravegheat la îndemâna copiilor; unele părţi componente sunt suficiente de mici pentru a putea fi înghiţite.
- Protejaţi instrumentul împotriva lovirii şi căderii!
- Evitaţi îndoirea vârfului cu mai mult de 45°!
- Evitaţi temperaturile ambiente mai mari de 60 °C. NICIODATĂ NU lăsaţi instrumentul în apă!
- Utilizaţi numai dezinfectanţii comerciali enumeraţi în secţiunea «Curăţarea şi dezinfectarea» pentru a curăţa instrumentul. Instrumentul trebuie să fie intact când este introdus în dezinfectantul lichid.
- Noi recomandăm verificarea preciziei acestui instrument la fiecare doi ani sau după un impact mecanic (de exemplu după o eventuală cădere). Vă rugăm contactaţi Service-ul Microlife pentru a aranja verificarea.

Bateriile şi instrumentele electronice trebuie salubrizate în concordanţă cu reglementările locale în vigoare, şi nu împreună cu deşeurile menajere.

Citiiţi instrucţiunile cu atenţie înainte de a utiliza acest aparat.

	Partea aplicată - de tip BF
Pornirea termometruţii	

Pentru a porni termometruţ, apăsaţi butonul Pornit/Oprit 1; un bip scurt semnnalizează faptul că «termometruţ este pornit». Se efectuează un test al afişajului. Toate elementele trebuie să fie afişate. Citirea ultimii măsurători va fi prezentată pe afişaj 2 automat timp de 2 secunde împreună cu pictograma «M». Apoi în cazul unei temperaturi ambiente mai mici de 32 °C, apare un «L» şi un «°C» clipind pe afişaj 2. În acest moment termometruţ este gata de utilizare.

Testarea funcţionării
Funcţionarea corectă a termometruţii este testată automat la fiecare pornire a acestuia. În cazul în care este detectată o funcţionare necorespunzătoare (lipsă de precizie a măsurătorii), acest lucru este indicat prin apariţia «**ERR**» pe afişaj, şi efectuarea unei măsurători devine imposibilă. În această situaţie, termometruţ trebuie înlocuit.

Utilizarea termometruţii	
IMPORTANT : Pentru a obţine cele mai precise rezultate, plasaţi termometruţ în locul măsurării înainte de a-1 porni. Alege metoda preferată de măsurare. Când se efectuează o măsurătoare, temperatura curentă este afişată în mod continuu şi simbolul «°C» clipeşte. Dacă bip-ul se aude de 10 ori şi «°C» nu mai clipeşte, înseamnă că, temperatura finală predictivă a fost determinată şi termometruţ poate fi citit acum.	
10 bip-uri scurte se vor auzi în momentul în care temperatura este mai mare de 37,5 °C pentru a alerta pacientul că este posibil să aibă febră. Pentru a prelungi durata de viaţă a bateriei, opriţi termometruţ prin apăsarea scurtă a butonului Pornit/Oprit 1. În caz contrar, termometruţ se va opri automat după circa 10 minute.	
Metode de măsurare / Temperatura normală a corpului	
► În gură (oral) / 35,5 - 37,5 °C	

Puneţi termometruţ în una din cele două cavităţi de sub limbă, în stânga sau dreapta rădăcinii limbii. Senzorul de măsurare 3 trebuie să vină bine în contact cu ţesutul. Închideţi gura şi respiraţi uniform pe nas pentru a preveni influenţarea măsurătorii de aerul inhalat/expirat. **Durata aproximativă a măsurătorii: 10 secunde!**

- In anus (rectal) / 36,6 - 38,0 °C**
- Aceasta este cea mai sigură metodă de măsurare, şi este potrivită în special pentru bebeluşii şi copii mici. Introduceţi cu grijă senzorul de măsurare 4 al termometruţii 2-3 cm în orificiul anal.
- Durata aproximativă a măsurătorii: 10 secunde!**
- Subsoaoră (axilar) / 34,7 - 37,3 °C**
- Pentru a obţine rezultate mai sigure, vă recomandăm să măsuraţi temperatura pe cale orală sau rectală.

Curăţarea şi dezinfectarea	
Denumire: Alcool izopropilic 70 %; scufundaţi: max. 24 ore.	
Înlocuirea bateriei	
Când simbolul « ▼» (triunghi inversat) apare pe afişaj, bateria este descărcată şi trebuie înlocuită. Pentru a înlocui bateria, scoateţi capacul compartimentului bateriei 3 de pe termometru. Introduceţi noua baterie cu semnul + deasupra. Verificaţi dacă aveţi pentru schimb o baterie de acelaşi tip. Bateriile pot fi cumpărate de la orice magazin de produse electrice.	
Specificaţii tehnice	
Tip :	Termometru maximal predictiv
Domeniul de măsurare :	32,0 °C až 42,9 °C <p>Temp. < 32,0 °C: se afişează «L» pentru prea mică Temp. > 42,9 °C: se afişează «H» pentru prea mare</p>
Precizia măsurătorii :	± 0,1 °C între 34 °C şi 42 °C
Temperatura de funcţionare :	10 - 40 °C; 15-95 % umiditate relativă maximă
Temperatura de păstrare :	-25 - +60 °C; 15-95 % umiditate relativă maximă
Baterii :	1,5/1,55 V; SR 41
Standarde de referinţă :	EN 12470-3, termometre clinice; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Acest dispozitiv îndeplineşte cerinţele Directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale.
Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice.
Garaţia
Noi vă asigurăm garanţia pe toată durata de funcţionare de la data achiziţionării. Orice fel de daună cauzată de utilizarea necorespunzătoare nu va fi acoperită de garanţie. Bateria şi ambalajul sunt de asemenea excluse de la garanţie. Toate celelalte solicitări de daune sunt excluse. O solicitare a garanţiei trebuie adresată împreună cu chitanţa/factura de achiziţie. Vă rugăm ambalaj instrumentul defect în mod corespunzător şi exp